

Tłumaczenie przysięgłe certyfikatu produktu z języka niemieckiego na język polski

**Logo Pfb Prüfzentrum für Bauelemente -/-**

(Centrum Certyfikacji Komponentów Budowlanych)

Inż. Dypl. (FH)<sup>1</sup> Rüdiger Müller -/-

Okna  
Rolety  
Drzwi  
Fasady

Okładziny budowlane

**Certyfikat nr 10/04 -A153 -Z1 -/-**

Współczynnik przenikania ciepła dla okien  $U_w$  z potrójnym oszkleniem izolacyjnym obliczony według z normy DIN EN ISO 10077 -1:2000 - 11 „Właściwości cieplne okien, drzwi i żaluzji - Obliczanie współczynnika przenikania ciepła - część 1 : metoda uproszczona (ISO 10077-1:2000) Wersja niemiecka EN ISO 10077 - 1 :2000” -/-

|                    |   |                                      |
|--------------------|---|--------------------------------------|
| Wnioskodawca       | INOUTIC/ Deceuninck GmbH (Sp. z o.o.) -/-<br>Bayerwaldstraße 18 -/-<br>D- 94327 Bogen -/- | Po prawej stronie<br>rys. techniczny |
| Nazwa systemu      | <b>Eforte -/-</b>   |                                      |
| Rodzaj konstrukcji | Profile komorowe z tworzywa sztucznego ze sztywnym profilem wzmacniającym Nr.17041 -/-    |                                      |
| Kombinacja profili | rama nr 17000, skrzydło nr 17010 -/-  |                                      |
| Wymiary profili    | głębokość zabudowy 84mm szerokość lica 120 mm -/-   |                                      |
| Panel izolacyjny   | głębokość co najmniej 36 mm, osadzenie szyby 20 mm -/-                                    |                                      |

**Podstawowe wskaźniki** Zgodnie z aprobatą techniczną IFT nr 402 42057/1 z 27.01.2010 współczynnik przenikania ciepła zgodny z normą EN 12412-2:2003  $U_T=0,95 \text{ W/m}^2\text{K}$  -----

zgodnie aprobatą techniczną IFT nr 427 43172/1 z 12.04.2010 cieplne właściwości użytkowe zgodne z normą EN ISO 10077-2:2003 -----  
 $\Psi$  Chromatech Ultra = 0,032 W/(mK)  $\Psi$  Thermix TX.N = 0,034 (W/mK)  
dla potrójnych szyb zespolonych 4/16/4/16/4  $U_g=0,6 \text{ W/(m}^2\text{K)}$  -----

**Wynik** Biorąc pod uwagę wymienione wcześniej wskaźniki przenikalność cieplna dla okna o wielkości BxH, 1,23 x 1,48 m wynosi -----  
 $Z \Psi$  Chromatech Ultra = 0,032 W/(mK)  **$U_w=0,79 \text{ W/(m}^2\text{K)}$**   
 $Z \Psi$  Thermix TX.N = 0,034 W/(mK)  **$U_w=0,80 \text{ W/(m}^2\text{K)}$**

**Ocena** Stosując oszklenie  $U_g=0,6$  Uw wyżej wymienionego okna **spełnione jest kryterium standardu domu pasywnego  $\leq 0,80 \text{ W/(m}^2\text{K)}$** , -----  
Instytutu Budownictwa Pasywnego (Passivhaus Institut) Dr Wolfganga Feista, D- 64283 Darmstadt . -----

**Termin ważności** Na okres ważności norm do badań i obliczeń. -----

Pieczęć okrągła Centrum Certyfikacji Komponentów Budowlanych Pfb

-/- podpis nieczytelny 19.04.2010  
Inż. Dypl. (FH)  
Rüdiger Müller  
Kierownik Instytutu

-/- podpis nieczytelny  
Inż. Dypl. (FH) Arno Urban Kierownik  
Działu Kontroli

<sup>1</sup> Przyp. tłum. FH - Absolwent Wyższej Szkoły Technicznej



**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY  
JĘZYKA NIEMIECKIEGO**

*Joanna Mitura*  
20-816 Lublin, ul. Choyny 57  
Tel/Fax 0817429358 Tel. 5080433812  
Regon 430564735 NIP 7131022286

PTB GmbH Centrum Certyfikacji  
Komponentów Budowlanych KG  
Lackermannweg 24

Telefon +49(0) 80 36/67 49 47 - 0  
Telefax +49(0) 80 36/67 49 47 - 28  
[www.ptb-rosenheim.de](http://www.ptb-rosenheim.de)  
[info@ptb-rosenheim.de](mailto:info@ptb-rosenheim.de)

Sparkasse Rosenheim  
Nr bankowy 711 500 00  
Nr konta 500 556 741  
Nr podatkowy:  
156/172/13009  
Nr NIP DE 45353602

Uznane Centrum  
Certyfikacji  
Przepisów  
Budowlanych  
BAY 33  
Notified Body  
Nr 1644

Potwierdzam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem w języku niemieckim. Lublin, dnia 7. listopada 2015

**Repertorium TP 2299/06 nr 230 /2015**

Opłatę pobrano zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 (Dz.

U. Nr 273 poz. 2702) -/-

**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY  
JĘZYKA NIEMIECKIEGO**

*Joanna Mitura*  
20-816 Lublin, ul. Choyny 57  
Tel/Fax 0817429358 Tel. 5080433812  
Regon 430564735 NIP 7131022286

